

REGULAMENTO DA

Temporada Desportiva do Combinado

S. PAULO F. CLUB - BANGÚ A. CLUB

A

Diversos Países da Europa

MARÇO - JUNHO

1951

OFERTA DA

Empresa Internacional de Esportes

REGULAMENTO DA

Temporada Desportiva do Combinado

S. PAULO F. CLUB - BANGÚ A. CLUB

A

Diversos Países da Europa

MARÇO - JUNHO

1951

OFERTA DA

Empresa Internacional de Esportes

REGULAMENTO DA
Associação Desportiva de Campinas
S. PAULO F. CLUB - BANQUA CLUB
Associação Desportiva de Campinas

1. — DELEGAÇÃO

Diretor Geral: Dr. Cicero Pompeu de Toledo

Diretor Tesoureiro: Dr. Celso de Azevedo Marques

Diretor Técnico: Sr. Carlos de Oliveira Nascimento

Diretor Social: Sr. Geraldo José de Almeida

2. — EMBARQUE:

Será feito em dois grupos:

a) 1.º grupo — Por avião, de S. Paulo para o Rio — dia 26-3-51, à tarde. Por avião, do Rio para Zurich (via Recife-Dakar-Lisbôa) — dia 27-3-51, à 0,15 minutos.

b) 2.º grupo — Por avião, do Rio para Zurich (via Recife-Dakar-Lisbôa) dia 3-4-51, à 0,15 minutos.

3. — DOCUMENTO DE IDENTIDADE:

a) Cada atleta ou dirigente deverá levar consigo prova de identidade (Passaporte) para casos eventuais, bem como 24 (vinte e quatro) fotografias 3x4.

4. — ASSISTÊNCIA MÉDICA:

a) A delegação será acompanhada por médico e massagista especializados. Qualquer acidente ou caso de doença, deverá ser imediatamente comunicado à Direção Geral para as providências necessárias.

5. — ORDEM:

a) Os atletas só tomarão posse dos lugares, nos transportes, ou dos alojamentos, nos hotéis, depois de designados pelo responsável.

6. — DISCIPLINA:

a) O atleta, para ser digno e respeitado, deverá observar o seguinte:

- I) A boa ou má conduta do atleta durante as partidas em que competir depende o bom ou mau conceito que o público terá do povo da sua Pátria;
- II) Acatar e cumprir — **sem discussão** — as determinações do técnico;
- III) Pontualidade absoluta aos treinos, jogos e convocações de qualquer espécie;
- IV) Apresentar-se sempre devidamente trajado ou uniformizado de acôrdo com as instruções recebidas (colarinho, gravata e paletó);
- V) Nunca esquecer-se que, como representante do club, deverá elevá-lo no conceito alheio dentro e fóra do campo, principalmente no Exterior do País;
- VI) Não fazer comentários sôbre assuntos de ordem interna da Delegação;
- VII) Usar de tôda a cortesia para com os representantes da Imprensa e Rádio, abstendo-se, porém, de conceder entrevistas sem autorização da Direção Técnica;
- VIII) Não praticar outra modalidade esportiva ou fazer qualquer outro esforço que possa prejudicar o físico, sem autorização;
- IX) Não deverá tomar compromissos pessoais ou se afastar da Delegação, sem prévia autorização dos Técnicos;
- X) Não será permitido ausentar-se do Hotel, para tomar refeições fóra;

- XI) Deverá observar, **estritamente**, os horários determinados. As refeições serão feitas em horas certas;
- XII) E' **expressamente** proibido o uso de bebidas alcoólicas, enquanto durar a temporada;
- XIII) E' **expressamente** proibido o jôgo, enquanto durar a temporada;
- XIV) A Direção Geral recomenda, **com absoluto empenho**, que nenhum atleta danifique ou traga consigo, como lembrança, qualquer dos pertences das acomodações do Hotel, como sejam: toalhas, fragmentos das instalações, cabides, cinzeiros, etc.

7. — PENALIDADES:

- a) No caso de ser infringida qualquer disposição dêste Regulamento, serão aplicadas ao atleta as penalidades a que se referem os seus contratos com o club.

8. — DIÁRIAS:

- a) Será atribuído a cada atleta, técnico e massagista, uma diária de Cr\$ 50,00, (cinquenta cruzeiros) paga semanalmente;

9. — GRATIFICAÇÕES:

- a) As gratificações serão as seguintes, para os atletas que participarem dos jogos, técnicos e massagista:

- I) Cr\$ 500,00 (quinhentos cruzeiros) por partida ganha e Cr\$ 250,00 (duzentos e cinquenta cruzeiros) por partida empatada;

- II) Aos atletas que forem convocados para a reserva será atribuída a metade das gratificações estabelecidas no item anterior, ainda que não participem dos jogos;
- III) O atleta que fôr substituído por motivo de ordem técnica sómente terá direito a 50% (cincoenta por cento) da gratificação em caso de vitória ou empate, bem como o substituto;
- IV) O atleta que fôr expulso do campo perderá o direito à gratificação e será punido em caso de derrota, a critério d Diretor Técnico;
- V) Após o término da temporada, será feito um levantamento geral contábil, onde será apurado o lucro líquido. Dêsse lucro, isto é, após a dedução de tôdas as despesas da temporada, será atribuída aos atletas, técnico e massagista uma cóta de 20% (vinte por cento) calculada sôbre o mencionado lucro líquido, dividindo-se-a, proporcionalmente, ao número de partidas disputadas pelo atleta.

10. — ALFÂNDEGA:

- a) De um modo geral, existe contrôle sôbre os seguintes artigos:

I — Bebidas alcoólicas;

II — Tabaco.

11. — GUARDA-ROUPA:

- a) Um terno, de preferência casimira escura;
- b) Oito jogos de roupa interna (camisas brancas);

- c) Dois pares de sapatos, de preferência um marron e um preto;
- d) Um pullover;
- e) Quatro gravatas, sendo uma do uniforme oficial;
- f) Dois pijamas, sendo um de flanela;
- g) Capa;
- h) Um uniforme oficial;
- i) Uniforme e demais indumentária esportiva;
- j) Meias e lenços.

12. — RECOMENDAÇÃO ESPECIAL:

- a) Têdo atleta deverá lembrar-se que a finalidade da temporada NÃO É DIVERSÃO OU TURISMO, MAS SIM COMPETIR. E COMPETIR TENDO EM VISTA, PRINCIPALMENTE, A DEFESA DO BOM NOME DO BRASIL, NOSSA PÁTRIA QUE DEVERÁ SER HONRADA PARA PODER SER RESPEITADA.

13. — ROTEIRO DA VIAGEM:

- a) 27 de março — Partida do Rio de Janeiro.
- b) 29 de março — Jôgo em Gênova, Itália.
- c) 4 de abril — Jôgo em Bruxelas, Belgica.
- d) 5 de abril — Jôgo em Liége, Belgica.
- e) 7 de abril — Jôgo em Sarrebruck, Sarrebruck.

- f) 11 de abril — Jôgo em Amsterdam, Holanda.
- g) 14 de abril — Jôgo em Munich, Alemanha.
- h) 15 de abril — Jôgo em Nuremberg, Alemanha.
- i) 18 de abril — Jôgo em Viena, Austria.
- j) 21 de abril — Jôgo em Paris, França.
- k) 25 de abril — Jôgo em Roma, Italia.
- l) 27 e 29 de abril — Jogos em Copenhagen, Dinamarca.
- m) De 2 a 15 de maio — Jogos em Madrid, Barcelona e outras cidades, Espanha.
- n) 16, 20 e 29 de maio — Jôgos em Norrkoping, Gotenburgo e Estocolmo, Suécia.
- o) 3 e 5 de junho — Jogos em Helsinki, Finlandia.

14. — INFORMAÇÕES GERAIS SOBRE DIVERSOS PAISES:

a) PORTUGAL

CAPITAL — Lisboa

FORMA DE GOVÊRNO — República.

HORÁRIO — Meio dia no Brasil — 15 horas em Lisboa.

IDIOMA — Português.

CONTRÔLE DE MOEDAS — Nenhum.

MOEDA — Escudo.

Valor aproximado — Cr\$ 1,20

Notas — 1.000, 500, 100, 50 escudos.

Moedas — 10, 5 e 2,50 escudos, 20 e 10 centavos.

AEROPORTO — Portela de Sacavém.

b) SUIÇA

CAPITAL — Berna.

FORMA DE GOVÊRNO — República.

HORÁRIO — Meio dia no Brasil — 16 horas em Zurich.

IDIOMAS — Alemão, francês e italiano.

CONTRÔLE DE MOEDAS — Nenhum.

MOEDA — Franco suíço.

Valor aproximado — Cr\$ 8,00.

Notas — 1.000, 500, 100, 20, 10 e 5 francos suíços.

Moedas — Prata — 5, 2, 1 e 1/2 centimes.

Niquel — 20, 10, 5, 2 e 1 centimes.

AEROPORTO — Kloten-Zurich.

c) ITALIA

CAPITAL — Roma.

FORMA DE GOVÊRNO — República.

HORÁRIO — Meio dia no Brasil — 16 horas em Roma.

IDIOMA — Italiano.

CONTRÔLE DE MOEDAS — 30.000 liras em notas não superiores a 1.000 liras cada. Qualquer outro tipo de moeda tem entrada livre, porém sob contrôle.

MOEDA — Lira.

Valor aproximado — Cr\$ 0,05.

Notas — 1.000, 500,0 100,0 50, 10 e 5 liras.

AEROPORTOS — Ciampino Roma, e Malpensa-Milano

d) BELGICA

CAPITAL — Bruxelas.

FORMA DE GOVÊRNO — Reino.

HORÁRIO — Meio dia no Brasil — 15 horas em Bruxelas.

IDIOMAS — Francês, alemão e dialeto.

CONTRÔLE DE MOEDAS — Nenhum.

MOEDA — Franco belga.

Valor aproximado — Cr\$ 0,60.

Notas — 500, 100, 50, 20 francos suíços.

Moedas — 25, 10 e 5 centimes.

AEROPORTO — Melsbroeck.

e) HOLANDA

CAPITAL — Amsterdam.

FORMA DE GOVÊRNO — Reino.

HORÁRIO — Meio dia no Brasil — 15 horas em
Amsterdam.

IDIOMAS — Alemão, inglês, holandês.

CONTRÔLE DE MOEDAS — Entrada livre, porém
sob contrôle.

MOEDA — Florim.

Valor aproximado — Cr\$ 8,00.

Notas — 100, 50, 10, 5, 2 e 1 florim.

Moedas — 1 florim, 50, 25, 10, 5, 2 e 1 Gulden.

AEROPORTO — Schiphol. — Amsterdam.

f) ALEMANHA OCIDENTAL

CAPITAL — Bonn.

FORMA DE GOVÊRNO — Bundes Staat.

HORÁRIO — Meio dia no Brasil — 16 horas em
Munich.

IDIOMA — Alemão.

CONTRÔLE DE MOEDAS — Permitida a entrada de
qualquer moeda, porém sob contrôle.

MOEDA — Marco alemão — Deutsch Mark.

Valor aproximado — Cr\$ 8,00.

Notas — 100, 50, 20, 10, 5, 2 e 1 DM.

Moedas — 50, 10, 5, 2 e 1 Pfennigs.

AEROPORTO — Riem — Munich.

g) AUSTRIA

CAPITAL — Viena.

FORMA DE GOVÊRNO — República.

HORÁRIO — Meio dia no Brasil — 16 horas em
Viena.

IDIOMA — Alemão.

CONTRÔLE DE MOEDAS — Entrada livre, porém
sob contrôle.

MOEDA — Schilling.

Valor aproximado — Cr\$ 1,20.

Notas — 1.000, 100, 50, 20, 10 e 5 Schillings.

Moedas — 2 e 1 Shilling, 50, 10 e 5 Groschen.

AEROPORTO — Schwnechat — RAF

h) FRANCA

CAPITAL — Paris.

FORMA DE GOVÊRNO — República.

HORÁRIO — Meio dia no Brasil — 15 horas em
Paris.

IDIOMA — Francês.

CONTRÔLE DE MOEDAS — Nenhum.

MOEDA — Franco.

Valor aproximado — Cr\$ 0,10.

Notas — 1.000, 500, 100, 50, 20, 10 e 5 francos.

Moedas — 20, 10, 5, 1 cêntimes.

AEROPORTO — Le Bourger ou D'Orly — Paris.

i) DINAMARCA

CAPITAL — Copenhagen.

FORMA DE GOVÊRNO — Reino.

HORÁRIO — Meio dia no Brasil — 16 horas em
Copenhagen.

IDIOMAS — Dinamarquês, alemão, inglês.

CONTRÔLE DE MOEDAS — 100 coroas dinamarquesas.

MOEDA — Coroa dinamarquesa — Danish Kroner.
Valor aproximado — Cr\$ 5,00.

Notas — 100, 50, 10 e 5 d.kr.

Moedas — 1 kroner, 25, 10, 5, 2 e 1 Ore.

AEROPORTO — Kastrup — Copenhagen.

j) ESPANHA

CAPITAL — Madrid.

FORMA DE GOVÉRNO — República.

HORÁRIO — Meio dia no Brasil — 15 horas em Madrid.

IDIOMA — Castelhana.

CONTRÔLE DE MOEDAS — Permitida a entrada com 10.000 pesetas no máximo, e a saída com 2.000 pesetas no máximo. Qualquer outro tipo de moeda tem entrada livre, porém sob contrôle.

MOEDA — Peseta.

Valor aproximado — Cr\$ 0,70.

Notas — 1.000, 500, 100, 50, 25, 10, 5 (= 1 Duro) e 1 peseta.

Moedas — 5 pesetas (= 1 duro) 1 peseta, 10 e 50 centavos (calderillas).

AEROPORTO — Barajas — Madrid.

k) INGLATERRA

CAPITAL — Londres.

FORMA DE GOVÉRNO — Reino.

HORÁRIO — Meio dia no Brasil — 15 horas em Londres.

IDIOMA — Inglês.

CONTRÔLE DE MOEDAS — Permitida a entrada de qualquer moeda, porém, sob controle.

MOEDA — Libra — Pound. Divisão da Libra: Uma libra equivale a 20 Shillings, representados por moedas de prata dos seguintes valores: 2 1/2 Shillings (= 1/2 coroa), 2 e 1 Shilling. Shilling = 12 pence, representados pelas moedas de cobre e latão, dos seguintes valores; 6 pence, 3 pence, 1 penny e 1/2 penny.

Valor aproximado — 1 Libra — Cr\$ 100,00.

Notas — 1 Libra e 10 Shillings.

AEROPORTO — Northhold — Londres.

1) **SUÉCIA**

CAPITAL — Estocolmo.

FORMA DE GOVÊRNO — Reino.

HORÁRIO — Meio dia no Brasil — 16 horas em Estocolmo.

IDIOMAS — Sueco, alemão, inglês.

CONTROLE DE MOEDAS — 99 coroas suecas. Permitida a entrada de outras moedas sob controle.

MOEDA — Coroa suéca — Sverike kroner.

Valor aproximado — Cr\$ 7,00.

Notas — 100, 50, 20, 10, 5, 2 e 1 s. k.

Moedas — 1 coroa sueca, 50, 25, 10, 5, 2 e 1 Ore.

AEROPORTO — Bromma — Stokholm.

m) **NORUEGA**

CAPITAL — Oslo.

FORMA DE GOVÊRNO — Reino.

HORÁRIO — Meio dia no Brasil — 16 horas em Oslo.

IDIOMAS — Norueguês, alemão, inglês.

CONTRÔLE DE MOEDAS — Permitida a entrada de 50 coroas norueguesas. Permitida a entrada de outras moedas sob controle.

MOEDA — Coroa norueguesa — Norwegian kroner.
Valor aproximado — Cr\$ 4,00.

Notas — 100, 50, 20, 10, 5, 2 e 1 coroa norueguesa.

Moedas — 1 coroa norueguesa, 50, 25, 10, 5, 2 e 1 Ore.

AEROPORTO — Gardermoen — Oslo.

n) **FINLÂNDIA**

CAPITAL — Helsinki

FORMA DE GOVÊRNO — República.

HORÁRIO — Meio dia no Rio de Janeiro — 16 horas em Helsinki.

IDIOMAS — Finlandês, alemão, inglês.

CONTRÔLE DE MOEDAS — Livre, porém sob controle.

MOEDA — Marcos finlandeses — Marks.

Valor aproximado — Cr\$ 0,80.

Notas — 1.000, 500, 100, 50, 20, 10, e 5 Marks.

Moedas, 1 Mark, 50 e 25 Penn.

AEROPORTO — Helsinki — Helsinki.

15. — **RECLAMAÇÕES:**

- a) Tôda e qualquer reclamação deverá ser levada á Direção Geral que tomará providências.

16. — **OMISSÕES:**

- a) Os casos omissos nêste REGULAMENTO serão solucionados pela Direção Geral.

17 .— .Ótima viagem, êxito esportivo e social são os votos que o São Paulo F. Club e o Bangú A. Club formúlam, sinceramente, a cada membro da Delegação.

COMPETIR É BOM, MAS COMPETIR DISCIPLINADAMENTE É MUITO MAIS HONROSO.

São Paulo, 26 de março de 1951.

.....
Diretor Geral da Delegação

17. - Outras visões, êxito, esportivo e social são
de volta que o São Paulo F. Club e o futebol
A. Club tornaram sinceramente a vida
membro da Delegação.

COMPETIR É BOM, MAS, COMPETIR DISCIPLINADO.

NADAMENTE É MUITO MAIS HONROSO.

São Paulo, 26 de março de 1951.

Director Geral da Delegação

DIGITALIZAÇÃO, TRATAMENTO, EDIÇÃO E MONTAGEM
MICHAEL SERRA

ARQUIVO HISTÓRICO DO
SÃO PAULO FUTEBOL CLUBE
2024



ONDE A MOEDA CAI DE PÉ